

UMOWA
między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Austrii o ekwiwalencji w
szkolnictwie wyższym,

sporządzona w Wiedniu dnia 23 stycznia 1995 r.

(Dz. U. z dnia 4 kwietnia 1996 r.)

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Austrii, zwane dalej Umawiającymi się Stronami,

- w duchu przyjaźni charakteryzującej stosunki między obydwoma Państwami,
 - mając na celu wspieranie wymiany naukowej i współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego,
 - wyrażając wolę ułatwienia studentom obu Państw kontynuacji studiów w uczelniach drugiej Strony,
 - świadome wspólnych cech systemów szkolnictwa wyższego obu Państw,
 - uwzględniając umowy o równoważności, podpisane przez obie Umawiające się Strony,
 - mając na uwadze obowiązujący obie Umawiające się Strony wewnątrzpaństwowy podział kompetencji w zakresie szkolnictwa wyższego,
- uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

W umowie:

1) wyrażenie "wyższa uczelnia" odnosi się do wszystkich jednostek, które w Rzeczypospolitej Polskiej i w Republice Austrii mają zgodnie z prawem charakter wyższej uczelni lub uprawnione są do nadawania stopnia naukowego doktora. W załącznikach 1 i 2 wymienione zostały jednostki objęte niniejszą umową. Działająca na podstawie artykułu 6 Stała Komisja Ekspertów może te wykazy zmienić za obopólną zgodą;

2) wyrażenie "stopień naukowy" dotyczy w przypadku Austrii każdego stopnia naukowego, a w przypadku Polski każdego tytułu zawodowego lub stopnia naukowego doktora, nadanego w wyższej uczelni;

3) termin "egzamin" dotyczy zarówno egzaminów składanych na zakończenie studiów, jak i egzaminów cząstkowych lub pośrednich, organizowanych w okresie trwania studiów.

Artykuł 2

(1) Na wniosek studenta będą zaliczane i uznawane przez obie Strony odpowiednie okresy studiów oraz dotychczasowe osiągnięcia i zdane egzaminy. Egzaminy nie złożone przez studenta, a wymagane regulaminowo na wyższej uczelni, w której będzie on kontynuować studia, powinny być uzupełnione.

(2) Wyższe uczelnie o nierównoważnych celach kształcenia oraz odmiennym rodzaju i organizacji trybu studiów mogą wzajemnie honorować okresy studiów i uznawać dotychczasowe osiągnięcia studenta oraz złożone przez niego egzaminy jedynie po wcześniejszym zaliczeniu lub uznaniu dotychczasowego dorobku studenta przez właściwą wyższą uczelnię Strony, w której studia zostały rozpoczęte, odpowiadającą swym charakterem uczelni Strony, w której studia będą kontynuowane.

(3) Porównania odpowiednich studiów dokonuje wyższa uczelnia, do której skierowany został wniosek o zaliczenie okresu studiów, dotychczasowych osiągnięć oraz zdanych egzaminów.

Artykuł 3

Nadane stopnie naukowe upoważniają daną osobę do kontynuowania studiów oraz otwarcia przewodu doktorskiego na wyższej uczelni drugiej Strony bez konieczności zdawania dodatkowych czy uzupełniających egzaminów, o ile w kraju nadania stopnia naukowego kandydatowi przysługuje z tej racji prawo do kontynuowania studiów lub otwarcia przewodu doktorskiego bez składania dodatkowych lub uzupełniających egzaminów. W tych przypadkach stosuje się odpowiednio postanowienia art. 2 ust. 3.

Artykuł 4

Osoba posiadająca stopień naukowy jest upoważniona do używania go w takiej formie, jaka na mocy odpowiednich przepisów obowiązuje w kraju nadania stopnia. Z prawem do używania stopnia naukowego nie jest bezpośrednio związane prawo do wykonywania zawodu.

Artykuł 5

(1) Świadectwa dojrzałości oraz inne świadectwa wystawione w Rzeczypospolitej Polskiej lub w Republice Austrii, upoważniające do ubiegania się o przyjęcie na studia w Rzeczypospolitej Polskiej lub w Republice Austrii, stanowią dla drugiej Strony podstawę ubiegania się o przyjęcie na studia.

(2) Pozostałe, obowiązujące w każdej z Umawiających się Stron, ogólne oraz szczegółowe zasady regulujące tryb dopuszczania kandydatów do podjęcia studiów nie zostają naruszone niniejszą umową.

Artykuł 6

(1) Wszystkie sprawy wynikające z faktu podpisania niniejszej umowy będą dyskutowane przez specjalnie powołaną Stałą Komisję Ekspertów, w której skład wejdzie po trzech członków wytypowanych przez każdą z Umawiających się Stron. Lista członków zostanie przekazana drugiej Stronie na drodze dyplomatycznej.

(2) Stała Komisja Ekspertów opracuje tabelę porównawczą stopni naukowych, która będzie podstawą uznania bądź zaliczenia ukończenia studiów polskich bądź austriackich.

(3) Stała Komisja Ekspertów będzie się zbierała na życzenie jednej ze Stron. Miejsce spotkania zostanie każdorazowo ustalone na drodze dyplomatycznej.

Artykuł 7

Niniejsza umowa wejdzie w życie w pierwszym dniu trzeciego miesiąca, który nastąpi po miesiącu, w którym obie Umawiające się Strony nawzajem poinformują się pisemnie, drogą dyplomatyczną, że zostały spełnione niezbędne wewnątrzpaństwowe warunki dla wejścia w życie niniejszej umowy.

Artykuł 8

Niniejsza umowa zawarta jest na czas nieokreślony. Może ona być wypowiedziana przez każdą z Umawiających się Stron w drodze pisemnego powiadomienia drugiej Strony. W takim wypadku utraci moc po upływie roku od dnia wypowiedzenia.

Sporządzono w Wiedniu dnia 23 stycznia 1995 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swe Rządy, podpisali niniejszą umowę.

Załącznik 1

WYKAZ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

1. Uniwersytety

Gdańsk	Uniwersytet Gdański
Katowice	Uniwersytet Śląski
Kraków	Uniwersytet Jagielloński
Lublin	Katolicki Uniwersytet Lubelski Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
Łódź	Uniwersytet Łódzki
Poznań	Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
Szczecin	Uniwersytet Szczeciński
Toruń	Uniwersytet Mikołaja Kopernika
Warszawa	Uniwersytet Warszawski
Wrocław	Uniwersytet Wrocławski

2. Wyższe szkoły pedagogiczne

Bydgoszcz	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Częstochowa	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Kielce	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Jana Kochanowskiego
Kraków	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej
Olsztyn	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Opole	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Powstańców Śląskich w Opolu (z dniem 1 października 1994 r. - Uniwersytet Opolski)
Rzeszów	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Słupsk	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Warszawa	Wyższa Szkoła Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
Zielona Góra	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego

3. Akademie ekonomiczne

Katowice	Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego
Kraków	Akademia Ekonomiczna
Poznań	Akademia Ekonomiczna
Warszawa	Szkoła Główna Handlowa
Wrocław	Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego

4. Politechniki i wyższe szkoły inżynierskie

Białystok	Politechnika Białostocka
-----------	--------------------------

Częstochowa	Politechnika Częstochowska
Gdańsk	Politechnika Gdańska
Gliwice	Politechnika Śląska
Kielce	Politechnika Świętokrzyska
Koszalin	Wyższa Szkoła Inżynierska
Kraków	Akademia Górniczo-Hutnicza im. Stanisława Staszica Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki
Łódź	Politechnika Łódzka
Lublin	Politechnika Lubelska
Opole	Wyższa Szkoła Inżynierska
Poznań	Politechnika Poznańska
Radom	Wyższa Szkoła Inżynierska im. Kazimierza Pułaskiego
Rzeszów	Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
Szczecin	Politechnika Szczecińska
Warszawa	Politechnika Warszawska
Wrocław	Politechnika Wrocławska
Zielona Góra	Wyższa Szkoła Inżynierska

5. Wyższe szkoły rolnicze

Bydgoszcz	Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. i J. Śniadeckich
Kraków	Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja
Lublin	Akademia Rolnicza w Lublinie
Olsztyn	Akademia Rolniczo-Techniczna im. Michała Oczapowskiego
Poznań	Akademia Rolnicza
Siedlce	Wyższa Szkoła Rolniczo-Pedagogiczna
Szczecin	Akademia Rolnicza
Warszawa	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego
Wrocław	Akademia Rolnicza

6. Wyższe szkoły teologiczne

Warszawa	Akademia Teologii Katolickiej Chrześcijańska Akademia Teologiczna
----------	--

7. Wyższe szkoły medyczne

Białystok	Akademia Medyczna
Bydgoszcz	Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera
Gdańsk	Akademia Medyczna
Katowice	Śląska Akademia Medyczna
Kraków	Akademia Medyczna im. Mikołaja Kopernika (od 1993 r. włączona do Uniwersytetu Jagiellońskiego)
Łódź	Akademia Medyczna
Lublin	Akademia Medyczna
Poznań	Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego
Szczecin	Pomorska Akademia Medyczna
Warszawa	Akademia Medyczna

Wrocław Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich

8. Wyższe szkoły muzyczne

Bydgoszcz Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego

Gdańsk Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki

Katowice Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego

Kraków Akademia Muzyczna

Łódź Akademia Muzyczna

Poznań Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego

Warszawa Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina

Wrocław Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego

9. Wyższe szkoły sztuk plastycznych

Gdańsk Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych

Kraków Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki

Łódź Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych im.
Władysława Strzemińskiego

Poznań Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych

Warszawa Akademia Sztuk Pięknych

Wrocław Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych

10. Wyższe szkoły teatralne i filmowe

Kraków Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego

Łódź Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna
im. Leona Schillera

Warszawa Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Aleksandra
Zelwerowicza

11. Wyższe szkoły morskie

Gdynia Wyższa Szkoła Morska

Szczecin Wyższa Szkoła Morska

12. Wyższe szkoły wychowania fizycznego

Gdańsk-
Oliwa Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Śniadeckiego

Katowice Akademia Wychowania Fizycznego

Kraków Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha

Poznań Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza
Piaseckiego

Warszawa Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego

Wrocław Akademia Wychowania Fizycznego

13. Wyższe szkoły papieskie

Poznań Papieski Wydział Teologiczny

Kraków Papieska Akademia Teologiczna
Wydział Filozoficzny Towarzystwa Jezusowego w Krakowie

Warszawa Papieski Wydział Teologiczny

Wrocław Papieski Wydział Teologiczny

WYKAZ INSTYTUTÓW BADAWCZYCH POSIADAJĄCYCH UPRAWNIENIA DO NADAWANIA STOPNI NAUKOWYCH

1.Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk

Warszawa	Centrum Astronomiczne im. M. Kopernika
	Centrum Badań Przedsiębiorczości i Zarządzania
	Instytut Archeologii i Etnologii
	Instytut Badań Literackich
	Instytut Badań Systemowych
	Instytut Biochemii i Biofizyki
	Instytut Biocybernetyki i Inżynierii Biomedycznej
	Instytut Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego
	Instytut Chemii Fizycznej
	Instytut Chemii Organicznej
	Instytut Filozofii i Socjologii
	Instytut Fizjologii i Żywienia Zwierząt
	Instytut Fizyki
	Instytut Geofizyki
	Instytut Geografii i Przestrzennego Zagospodarowania
	Instytut Historii
	Instytut Historii Nauki, Oświaty i Techniki
	Instytut Matematyczny
	Instytut Nauk Ekonomicznych
	Instytut Nauk Geologicznych
	Instytut Nauk Prawnych
	Instytut Paleobiologii im. R. Kozłowskiego
	Instytut Parazytologii im. W. Stefańskiego
	Instytut Podstaw Informatyki
	Instytut Podstawowych Problemów Techniki
	Instytut Psychologii
	Instytut Rozwoju Wsi i Rolnictwa
	Instytut Sławistyki
	Instytut Sztuki
	Instytut-Centrum Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej
	Muzeum i Instytut Zoologii
Dziekanów	Instytut Ekologii
Leśny	
Gdańsk	Instytut Budownictwa Wodnego
	Instytut Maszyn Przepływowych
Gliwice	Instytut Inżynierii Chemicznej
Jastrzębiec	Instytut Genetyki i Hodowli Zwierząt
	Instytut Botaniki im. Wł. Szafera
	Instytut Farmakologii
Kraków	Instytut Języka Polskiego
	Instytut Katalizy i Fizykochemii Powierzchni
	Instytut Mechaniki Górotworu
	Instytut Metalurgii i Inżynierii Materiałowej im. A. Krupkowskiego

	Instytut Systematyki i Ewolucji
Lublin	Instytut Agrofizyki
Łódź	Centrum Badań Molekularnych i Makromolekularnych
	Instytut Chemii Bioorganicznej
Poznań	Instytut Genetyki Roślin
	Instytut Fizyki Molekularnej
Kórnik	Instytut Dendrologii
Sopot	Instytut Oceanologii
	Instytut Immunologii i Terapii Doświadczalnej im. L. Hirszfelda
Wrocław	Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych
Zabrze	Instytut Podstaw Inżynierii Środowiska

2. Resortowe instytuty naukowo-badawcze

	Centrum Onkologii - Instytut im. M. Curie-Skłodowskiej
	Instytut Administracji i Zarządzania
	Instytut Badawczy Leśnictwa
	Instytut Badań Edukacyjnych
	Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji Rolnictwa
	Instytut Chemii i Techniki Jądrowej
	Instytut Chemii Przemysłowej im. I. Mościckiego
	Instytut Ekonomiki Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej
	Instytut Elektrotechniki
	Instytut Energetyki
	Instytut Finansów
	Instytut Geodezji i Kartografii
	Instytut Gospodarki Przestrzennej i Komunalnej
	Instytut Gruźlicy i Chorób Płuc
	Instytut Hematologii i Transfuzjologii
	Instytut Kardiologii im. S. Wyszyńskiego
Warszawa	Instytut Koniunktur i Cen Handlu Zagranicznego
	Instytut Leków
	Instytut Matki i Dziecka
	Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
	Instytut Mechaniki Precyzyjnej
	Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
	Instytut Mleczarstwa
	Instytut Ochrony Środowiska
	Instytut Gospodarki Mieszkaniowej
	Instytut Organizacji i Zarządzania w Przemśle ORGMASZ
	Instytut Pracy i Spraw Socjalnych
	Instytut Psychiatrii i Neurologii
	Instytut Reumatologiczny
	Instytut Rozwoju i Studiów Strategicznych
	Instytut Techniki Budowlanej
	Instytut Technologii Elektronowej
	Instytut Technologii Materiałów Elektronicznych
	Instytut Łączności

	Państwowy Instytut Geologiczny Państwowy Zakład Higieny Departament Studiów i Planowania - Polski Instytut Spraw Międzynarodowych Specjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej - Pomnik Centrum Zdrowia Dziecka
Bonin	Instytut Ziemiaka
Falenty	Instytut Melioracji i Użytków Zielonych
Gdynia	Instytut Medycyny Morskiej i Tropikalnej
Gliwice	Instytut Metali Nieżelaznych Instytut Metalurgii Żelaza im. S. Staszica
Katowice	Główny Instytut Górnictwa Instytut Fizyki Jądrowej im. H. Niewodniczańskiego
Kraków	Instytut Górnictwa Naftowego i Gazownictwa Instytut Odlewnictwa Instytut Zootechniki
Lublin	Instytut Medycyny Wsi im. W. Chodźki
Łódź	Instytut Medycyny Pracy im. J. Nofera
Olsztyn	Instytut Rybactwa Śródlądowego
Otwock-Świerk	Instytut Energii Atomowej
Poznań	Instytut Ochrony Roślin Instytut Technologii Drewna Instytut Zachodni im. Z. Wojciechowskiego
Puławy	Instytut Uprawy, Nawożenia i Gleboznawstwa Instytut Weterynarii
Radzików	Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin
Skierniewice	Instytut Sadownictwa i Kwiaciarstwa Instytut Warzywnictwa
Sosnowiec	Instytut Medycyny Pracy i Zdrowia Środowiskowego

Załącznik 2

WYKAZ SZKÓŁ WYŻSZYCH W REPUBLICE AUSTRII

Uniwersytety

Universität Wien
 Universität Graz
 Universität Salzburg
 Technische Universität Wien
 Technische Universität Graz
 Montanuniversität Leoben
 Universität für Bodenkultur Wien
 Veterinärmedizinische Universität Wien
 Wirtschaftsuniversität Wien
 Universität Linz
 Universität Klagenfurt
 Donau-Universität Krems

Wyższe szkoły o kierunkach artystycznych

Akademie der bildenden Künste in Wien

Hochschule für angewandte Kunst in Wien

Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien

Hochschule für Musik und darstellende Kunst "Mozarteum" in Salzburg

Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Graz

Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz

Wyższe szkoły zawodowe - tok studiów

Verein Technikum Vorarlberg, Dornbirn

Wiener Neustädter Bildungs- und Forschungs Ges. m. b. H., Wiener Neustadt

Verein zur Errichtung und Führung einer wirtschaftlich - technischen Fachhochschule

Burgeland, Eisenstadt

Trägerverein zur Vorbereitung und Errichtung von Fachhochschulen in Oberösterreich, Wels

Verein zur Förderung eines Fachhochschul-Studienganges Elektronik in Wien, Wien

Internationales Management Center Krems Ges. m. b. H., Krems

Wirtschaftskammer Wien, Hotel- und Tourismusschulen Modul, Wien